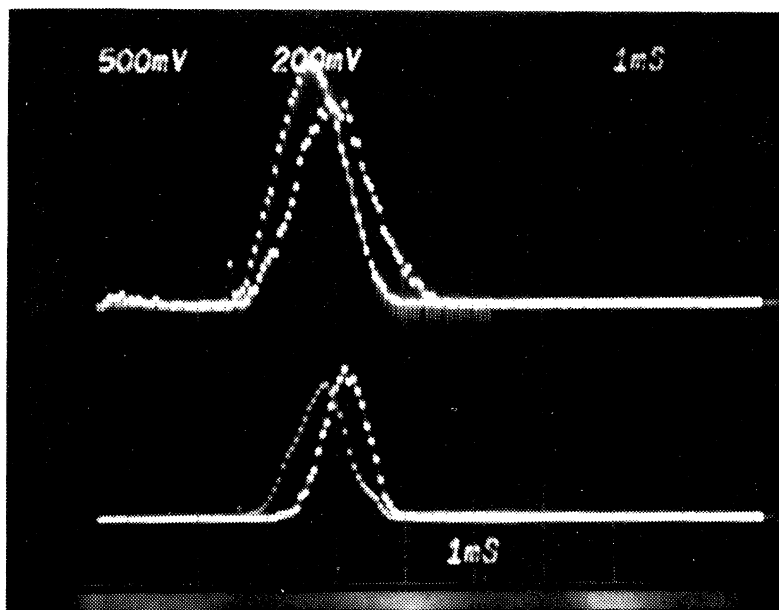
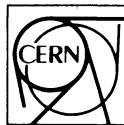
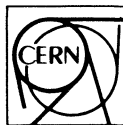
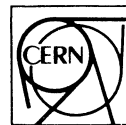
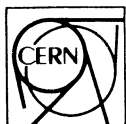




The 'synchrotron radiation' emitted by a circulating 270 GeV proton beam (above) and antiproton beam (below) in the SPS. This is the first time that synchrotron radiation from antiprotons has been seen. It is intensified in the visible region thanks to a special 'wiggler' magnet system, and is used to monitor the transverse beam dimensions.

Le rayonnement synchrotronique émis dans le SPS par un faisceau de protons de 270 GeV (en haut) et un faisceau d'antiprotons (en bas). C'est la première fois que l'on observe un rayonnement synchrotronique émis par des antiprotons. Ce rayonnement, intensifié dans la région visible grâce à un système spécial d'aimant onduleur, est utilisé pour contrôler les dimensions transverses du faisceau.

More antiproton successes

During the week 19-23 October, the CERN machines were once more handling antiprotons, and experiments at both the SPS and the ISR were able to record data on proton-antiproton collisions. The big streamer chambers of the UA5 experiment (Bonn/Brussels/Cambridge/CERN/Stockholm collaboration) came into action for the first time at the SPS and recorded some 2,000 good examples of proton-antiproton collisions. These first direct visual records of 540 GeV total energy collisions could provide interesting new results and analysis of the photographs is already under way. At the other interaction region in the SPS, the big UA1 experiment took more data, supplementing the first batch gathered in August. This time the UA1 central detector came into action, supplying information directly from the collisions. In the SPS, a bunch containing some 10^9 antiprotons was circulated against two proton bunches, each containing some 5×10^{10} particles. Thus UA5 in LSS4 and UA1 in LSS5 were able to monitor collisions at the same time. The beams were twice stored overnight. During the next machine development period, it is hoped to increase the lifetime of the antiproton bunches and to test the new low beta magnets with dense proton bunches in readiness for the first antiproton physics run proper later this year.

Nouveaux succès avec les antiprotons

Pendant la semaine du 19 au 23 octobre, les machines du CERN étaient exploitées à nouveau avec des antiprotons et les expériences tant au SPS qu'aux ISR ont pu recueillir des données sur des collisions proton-antiproton. Les grandes chambres à sillages lumineux de l'expérience UA5 (collaboration Bonn-Bruxelles-Cambridge-CERN-Stockholm) ont été mises en service pour la première fois au SPS et elles ont enregistré quelque 2000 exemples satisfaisants de collisions proton-antiproton. Ces premiers enregistrements visuels directs de collisions avec une énergie totale de 540 GeV pourraient fournir de nouveaux résultats et l'analyse des photographies est en cours. Sur l'autre région d'interaction du SPS, la grande expérience UA1 a saisi de nouvelles données qui s'ajoutent au premier lot, obtenu en août. Cette fois, le détecteur central de UA1 est entré en action et a fourni des informations directement des collisions. Dans le SPS, un paquet contenant quelque 10^9 antiprotons a circulé dans une direction opposée à celle de deux paquets de protons contenant chacun environ 5×10^{10} particules. Ainsi, UA5 dans LSS4 et UA1 dans LSS5 ont pu simultanément observer des collisions. Les faisceaux furent stockés deux fois pendant la nuit. Au cours de la prochaine période de développement de la machine, on espère augmenter la durée de vie des paquets d'antiprotons et essayer les nouveaux aimants de la section à faible valeur de bêta avec des paquets de protons de densité élevée en vue de préparer la première période spécifique d'expérimentation avec des antiprotons, prévue pour la fin de l'année.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur Claude GENIER/SPS à propos de l'application de la réglementation sur le paiement des frais de voyage (mission).

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration du 30 octobre au 20 novembre 1981 inclus.

J.F. Barthélemy
Tél. 2855

Comité consultatif permanent

Une réunion extraordinaire du CCP s'est tenue le mercredi 21 octobre afin de discuter de l'introduction progressive dans le système de promotion de la possibilité de promotion basée sur le mérite personnel exceptionnel.

Afin de préparer d'une façon complète une telle innovation, la Direction propose de créer un groupe de travail qui étudiera les questions étroitement liées à son introduction, telles que la planification du personnel, l'appréciation du personnel, l'avancement et la récompense, et la mobilité interne (Chapitres 4, 8 9 et 11 de "La politique du CERN en matière de personnel").

L'Association du Personnel, avant de participer à ce groupe de travail, veut avoir l'assurance que :

1. les dépenses nécessaires pour couvrir l'attribution des échelons annuels et les promotions resteront au minimum à leur niveau actuel, et une augmentation devrait être négociée avec les représentants des Etats membres dans l'avenir;
2. la Direction prendra les mesures nécessaires pour régler les cas où le grade d'un poste est reconnu à un niveau supérieur au grade de la personne, mais où la promotion n'a pas été accordée pour des raisons de quota;
3. un membre du Directoire fasse partie du groupe de travail proposé.

La Direction accepte que les dépenses budgétaires en question au point 1 restent au niveau actuel; pour le point 2 les chiffres de promotions attribués aux divisions comprennent déjà un élément qui

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. Claude GENIER/SPS regarding the application of the regulations concerning payment of travelling expenses (duty travel).

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from 30 October to 20 November 1981 inclusive.

J.F. Barthélemy
Tel. 2855

Standing Advisory Committee

The Standing Advisory Committee held an extraordinary meeting on Wednesday 21 October to discuss the progressive introduction into the promotion system of the possibility of promotion on grounds of outstanding personal merit.

In order to prepare fully for such an innovation, the Management proposed that a working group should be set up to study the questions it would raise, such as the effect on manpower planning, appraisal, advancement and recognition and internal mobility (Chapters 4, 8, 9 and 11 of the document "CERN Staff Policy").

Before agreeing to serve on this working group, the Staff Association wished to be assured that:

1. the money set aside to cover the award of annual steps and promotions would remain at its present level, as a minimum, and that an increase should be negotiated with the Member States for the future;
2. the Management would take the necessary steps to settle cases where the grade attributed to a post is higher than that of its holder but where promotion has not been granted for quota reasons;
3. a member of the Directorate would be a member of the proposed working group.

The Management agreed that the budgetary provision mentioned in point 1 would be maintained at the current level. On point 2, the promotion quotas for Divisions already contained an element which should cover such cases, but the position would be re-examined in detail with a view to taking

devrait permettre de traiter les cas de promotion susmentionnés, mais la situation sera réétudiée en détail afin de prendre des mesures appropriées. En ce qui concerne le groupe de travail, il est prévu de discuter des progrès accomplis par le groupe au début de chacune des réunions du CCP, auxquelles participent déjà deux Directeurs, et le Directeur général lui-même dans la mesure du possible. Un tel groupe devra terminer son étude avant juin 1982 afin de préparer la révision de 1983.

Cette discussion continuera le 3 novembre lors de l'étude de la procédure de l'examen du personnel et des postes du CERN 1982.

COMMISSION EXECUTIVE:

RESUME DES DISCUSSIONS

A la quatre-vingt-unième réunion de la Commission exécutive, qui s'est tenue le 16 octobre 1981, le Directeur général a tout d'abord rendu compte de sa récente visite en Chine, en vue d'entretiens sur la poursuite de la collaboration avec l'Institut de Physique des hautes Energies de l'Academia Sinica à Beijing. Il a également rendu compte de sa visite à Madrid, en septembre, au cours de laquelle les autorités espagnoles ont exprimé leur intérêt pour une association plus étroite avec le CERN, qui pourrait conduire par la suite au retour de l'Espagne dans l'Organisation.

La Commission exécutive a ensuite approuvé un certain nombre de propositions découlant de la décision antérieure de présenter le budget en chiffres nets et de supprimer la facturation de la main-d'oeuvre CERN pour les travaux exécutés dans les ateliers centraux pour des groupes internes. On continuera de facturer les matériaux utilisés pour toutes commandes ainsi que les commandes complètes de groupes extérieurs. Les priorités pour l'exécution des travaux seront décidées par trois des Directeurs et il sera créé un Comité de gestion restreint, qui remplacera également le COCOMECA. Les noms des membres de ce Comité, pour lesquels il est demandé aux Chefs de Division de faire des suggestions, seront communiqués ultérieurement, en même temps que les directives pour le choix des travaux à exécuter dans les ateliers centraux que la Commission exécutive discutera à sa prochaine réunion en novembre 1981.

Le Directeur général a rendu compte de l'issue des réunions de septembre du Comité des Directives scientifiques, du Comité des Finances et du Comité du Conseil. On espère, a-t-il déclaré, que les Etats Membres qui n'ont pas encore voté en faveur du projet LEP seront en mesure de le faire à la session spéciale du Conseil qui se tiendra le 30 octobre 1981. Il a indiqué qu'il avait été convenu de continuer à tenir les réunions du Comité des Finances dans la Salle du Conseil, mais la présence de fonctionnaires du CERN sera strictement limitée en principe aux seuls Directeurs et Chefs de Division et à trois représentants de l'Association du Personnel.

appropriate measures. With regard to the working group, the plan was to discuss its progress under the first item of each meeting of the Standing Advisory Committee, in which two Directors participate, and also the Director-General whenever possible. The working group should complete its study before June 1982, in time for the preparation of the 1983 review.

This discussion will be continued on 3 November, when the procedure for the 1982 CERN Staff Review is considered.

La Commission exécutive a alors discuté un additif au document sur les activités scientifiques et les estimations budgétaires 1982-1986 qui, comme l'a demandé le Conseil en juin 1981, décrit les conséquences pour le programme scientifique s'il est finalement décidé de ramener le budget à 617 MFS au lieu des 629 MFS proposés par la Direction. Ce document sera soumis au Comité des Finances et au Comité du Conseil à leurs réunions d'octobre.

Le Directeur général a ensuite présenté ses propositions relatives à la réorganisation des Services relevant du Directeur de l'Administration, que la Commission exécutive a approuvées. Elles seront soumises au Comité du Conseil à la fin d'octobre 1981 et des détails seront donnés dans le Bulletin hebdomadaire en temps utile.

Concernant le point "Divers", le Directeur général a souligné la nécessité de réaliser des économies dans des domaines tels que les appels téléphoniques, les frais de voyages, l'utilisation de véhicules du CERN et la consommation d'électricité. Il a encouragé les Chefs de Division à penser à d'autres domaines où des économies seraient possibles, tandis que le Directeur de l'Administration a indiqué que, sur proposition de l'Association du Personnel, une "boîte à idées" serait bientôt mise en place à titre d'essai.

Enfin, la Commission exécutive a entamé la discussion de différentes questions relatives à l'Examen du personnel et des postes 1982, telles que les nominations pour une durée indéterminée, l'avancement dans le cadre de la carrière, les promotions dues au mérite et les méthodes d'appréciation du travail. La discussion se poursuivra tant au Comité consultatif permanent qu'à la Commission exécutive; cette dernière a approuvé le calendrier de l'Examen du personnel et des postes 1982 qui était proposé par le Directeur de l'Administration.

A huis clos ont été discutées certaines nominations.

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 2 Novembre

CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP (No.8)

à 11h.00 - Amphithéâtre
(Retransmission en direct par TV dans la Salle du
Conseil et les Amphithéâtres ISR et SPS)

'Comment le LEP s'intègre-t-il dans le
programme de base du CERN'

par H. Schopper

Lundi 2 et Mardi 3 Novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

- Lundi 2 : de 10h00 à 16h00
Site de Meyrin - Bus de démonstration, parking
PTT, Bâtiment 63
- Mardi 3 : de 09h00 à 13h00
Site de Prévessin - Bus de démonstration, parking
Bâtiment 867

RACAL DANA (UK) propose en exposition-démonstration de l'instrumentation de laboratoire en électronique: Systèmes automatiques d'acquisition de données gérés par calculateurs bus-IEEE, et divers appareils portables représentatifs de la gamme Racal-Dana Instruments SA : 1) analyseur de bus, générateur de fonctions, imprimante thermique, commutateur de voies universel, générateur d'impulsions retardées, multimètres à microprocesseur, compteur universel à microprocesseur, calculateur Racal-Dana fabriqué en France, calculateur bus-IEEE, compteur hyperfréquences à synchronisateur EIP; 2) générateurs de fonctions exact, multimètres portables à 4 et 5 digits, multimètres 200.000 points à microprocesseur, alimentation stabilisée à affichage numérique, volt-mètre rms vraie vhf/uhf, fréquencemètre universel, générateur hyperfréquences giga.

Langues : anglais, français.

Renseignements : M. Diraison/FI/4585

Monday 2 November

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

'Measurement of the fragmentation of the
hadronic system in different flavour and colour
states with the help of the lepton-pair trigger'

by B. Pietrzyk / Saclay

According to the Drell-Yan mechanism a lepton pair is produced in the negative pion-nucleon interaction through u quark-antiquark annihilation. The pion spectator d quark, in the three-colour state, then fragments into hadrons. On the other hand, when the J/psi is produced through gluon-gluon fusion, both pion quarks are left in the eight-colour state and fragment into hadrons.

What are the properties of these hadrons ? Do they form a jet ? Do they remember its flavour ? Do they show effects of colour ? Do they fragment like point-like quarks in electron-positron annihilation or like excited hadrons in hadron-hadron interactions ? Properties of hadrons associated with Drell-Yan pairs and with J/psi production studied in the WA11-Goliath experiment will be presented and discussed.

Mardi 3 Novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

09h30/16h00 - Salle 1-007, Bâtiment 17

METRAWATT (A, D) propose en exposition-démonstration : multimètres analogiques et numériques, appareils de mesure des grandeurs électriques et physiques, appareils de contrôle (mesureurs d'isolement, ohmmètres de terre..., enregistreurs graphiques de laboratoire, à encastrer (XY-XT, nouveauté : enregistreurs à pointes, 6 couleurs), Metraline S100, la nouvelle série d'appareils carrés à encastrer, régulateurs avec comportement PD-PDPI, convertisseurs de mesure.

Langues : Allemand, français, italien.

Renseignements : M. Diraison/FI/4585

Wednesday 4 November

ISOLDE SEMINAR

at 10.30 hrs - SC Conference Room
(Building 26, Room 1-025)

'Does the two-step spallation reaction model
explain the ISOLDE yields ?'

by G. Rudstam / Studsvik and CERN

The yield distributions of spallation products measured at ISOLDE often cover a very wide yield range - sometimes the yields vary by a factor of 10^{10} . It is rare to have data available over such a wide range, and it is therefore tempting to check whether the cascade-evaporation model of nuclear reactions is capable of describing the yield pattern adequately. A test of this kind will be discussed with the yields of cesium isotopes produced by irradiating lanthanum with 600 MeV protons chosen as an example.

Wednesday 4 November

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

'The Van Hove limit of quantum and classical systems'

by G.F. Dell'Antonio / CERN and Univ. of Rome

Consider the motion of a quantum (rev. Classical) particle in a random environment. We prove that, in the limit of large time scale and small couplings, all correlations among quantum extensive observables (resp. all smooth functions of velocity) evolve according to an energy-preserving Markov semi-group (resp. to a diffusion). We also prove that the 'quantum' semi-group converges, when Planck's constant approaches zero to the 'classical' diffusion.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium

(Building 31, 3rd floor)

'The recent microprocessor conference revisited'

by C. Verkerk

The talk will be based essentially on the concluding remarks on the Topical Conference on the Application of Microprocessors to High-Energy Physics Experiments. Progress made in the following domains will be reviewed :

- data compaction and pre-processing,*
- event selection, using look-up tables, hardwired or microprogrammed processors, emulators and fixed instruction set microprocessors,*
- monitoring and control,*
- miscellaneous : use of hobby computers, software set-ups.*

Thursday 5 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium *)

'The space-time structure of weak interaction. An experimental review'

by G. Barbiellini / Rome Univ. and CERN

An up-to-date experimental review on the recent tests on the Lorentz structure of the weak current will be given. The new data from neutrino-nucleon and neutrino-electron scattering collected at the CERN SPS will be considered and used as a check of the standard model of weak interaction.

*) Note : Those attending this seminar are cordially invited to the Salle des Pas Perdus (just outside the Council Chamber) at 16.00 hrs to meet the speaker and for informal discussions. Tea and coffee will be provided.

Vendredi 6 Novembre

PRESENTATION TECHNIQUE

- 09h00/12h00 - Site de Meyrin

Bus de démonstration, Parking PTT, Bâtiment 63

- 14h30/16h00 - Site de Prévessin

Bus de démonstration, Parking Bâtiment 867

ASEA (S) propose en démonstration son nouveau système d'affichage couleur ASEA TESSELATOR (Terminal : écran + clavier + logiciel). Il facilite le processus de symbolisation grâce à l'utilisation de signes de tailles différentes du nouveau générateur de caractères ASEA. *Particularités* : haut pouvoir de résolution, intensité lumineuse uniforme, affichage en liaison avec l'ordinateur de tout élément d'un état ou d'un processus. *Durée de démonstration : 1h30.*

Langue : Anglais.

Renseignements : M. Diraison/FI/4585.

Tuesday 10 November

CERN COLLOQUIUM

at 17.00 hrs - Auditorium

'Recent progress in concert hall acoustics - applications of number theory'

by M. Schröder / Göttingen Univ.

Thursday 12 November

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

'New detectors for new physics'

by G. Charpak

JOURNEES D'ETUDES DE RADIOPROTECTION

(Salle du Conseil, Bâtiment 500)

organisées par l'A.T.S.R. et le CERN

(A.T.S.R. : Association pour les Techniques et les Sciences de Radioprotection)

Sujets des communications

Jeudi 12 Novembre 1981

09.00 Hrs :

Introduction : M. Mallet (A.T.S.R.), A. Herz (CERN)

09.15 Hrs :

G.R. Stevenson (CERN) : Problèmes particuliers autour des accélérateurs à haute énergie.

10.30 Hrs :

J.W.N. Tuyn (CERN) : Surveillance de radiations sur le site du CERN.

11.30 Hrs :

M. Höfert (CERN) : Développement de la dosimétrie personnelle dans les champs de radiations mixtes (nouveaux détecteurs).

14.00 Hrs :

H. Joffre (CEA-IPSN) : Observations sur les fondements biologiques des limites de dose.

15.00 Hrs :

M. Bianchi (CERN) : Effets biologiques des radiations de haute énergie.

16.30 Hrs :

H. Joffre (CEA-IPSN) : Dispositif pratique pour la mesure des débits de dose absorbée en fonction de la profondeur dans les tissus mous.

Vendredi 13 Novembre 1981

09.00 Hrs :

J. Drouet et Col. (CEA-CEN Saclay-SPR) : La radio-protection individuelle auprès des accélérateurs de Saclay.

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ACADEMIC TRAINING (Tél. 2844)

Friday 6 November

10.30 hrs/12.30 hrs - DD Auditorium
(Building 31, 3rd floor)

'Digital signal processing'

by M. Kunt/EPF, Lausanne

Lecture 3

November 13 : 10.30 hrs/12.30 hrs
in DD Auditorium : Lecture 4, by M. Kunt.

November 9, 10, 11 :

at 11.00 hrs - Auditorium

'Non-asymptotic effects in QCD'

by R. Petronzio/CERN

Logarithmic and power behaved corrections to leading estimates in QCD are very relevant for the analysis of present energy experiments. The method and the results of this analysis are presented.

ENSEIGNEMENT GENERAL (Tél.2844)

Jeudi 5 Novembre

13h00/13h30 - Amphithéâtre

'Science pour Tous'

par R. Carreras

Il n'y aura pas de séance le jeudi 12 novembre car l'Amphithéâtre n'est pas libre. Prochaine séance : jeudi 19 novembre.

10.30 Hrs :

H. Schönbacher (CERN) : Résistance aux rayonnements ionisants des matériaux installés autour des accélérateurs.

11.30 Hrs :

K. Goebel (CERN) : Impact radiologique du futur programme CERN (LEP).

14.00 Hrs :

R. Coulon (CEA-IPSN) : Les implications pratiques des nouvelles recommandations de la CIPR.

14.30 Hrs :

Table ronde CIPR 26.

INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

REINTEGRATION – Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu

mardi 3 novembre 1981 de 14h00 à 16h00
salle de conf. N° 2, Div. PE, 1^{er} étage bât. 5.

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat des Affaires sociales, interne 4201.

A DISPARU

Un micromodule M 68 NM 19 avec la documentation associée a disparu fin août du Bureau 2-003, Bâtiment 36. On espère que la personne qui l'a emprunté a fini de s'en servir et qu'elle sera assez aimable de le rapporter pour que ses collègues puissent l'utiliser à leur tour.

PROCHAIN CONCERT

Mardi 3 novembre 1981 à 20h Amphithéâtre du CERN

Berliner Oktett

Au programme:

J. Haydn Divertimento en ré pour quintette à cordes, cor et basse

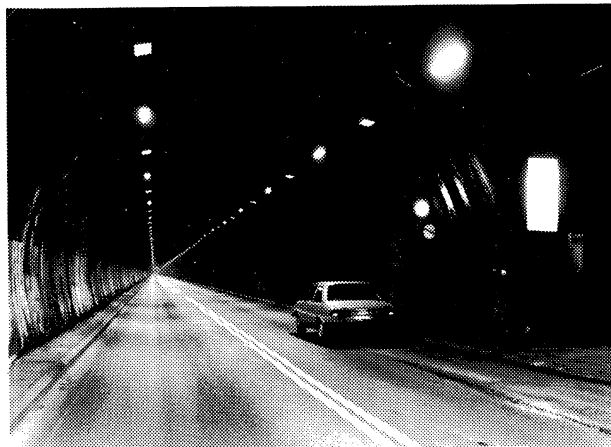
L. Boccherini Sextuor en si bémol maj., op. 42
pour quintette à cordes et cor de chasse

Fr. Schubert Octuor en fa maj., op. 166

N.B. : Billets à Frs 9.- Réservation uniquement par écrit à G. Adam/SPS.

CERN COURIER - November 1981 issue

- Looking at the physics possibilities at the ISABELLE proton-proton ring for Brookhaven.
 - Research with heavy ion beams at Berkeley.
 - S.B. Trieman reviews the current scene in particle physics.
 - News from CERN on the CHARM experiment, records at the Booster, etc.
- available from the beginning of November at :
- Divisional Secretariats,
 - Publications Group,
 - Central and SPS Libraries.



A MESSAGE TO SPS STAFF AND USERS

Reduction in electricity supplies during critical periods in winter 1981/82

CERN has signed a trial contract with EDF (Electricité de France), by which it undertakes, in return for special prices, to reduce its electricity consumption at the request of EDF when the grid system is undergoing a peak demand (see CERN Bulletin No. 41, 5 October 1981).

The contractual period for compulsory load-shedding begins on 1 November 1981 and ends on 31 March 1982. Over these five months, CERN will have to reduce the power it takes from the EDF network from 83 MW to 18 MW during *twenty-two 18-hour periods*, each beginning at 7 a.m. and ending at 1 a.m. on the following day. Notice will be given by EDF to the SB control room at 5 p.m. on the previous day. The period of notice may be reduced to 2 hours on days following weekends and public holidays.

During these periods the SPS accelerator will be put on stand-by, as will the beams and spectrometers in the North, West and $p\bar{p}$ experimental areas. The test facilities in assembly hall 867 will be automatically shed.

These operations will be carried out either automatically, on the basis of data transmitted by the EDF metering computer, or by the operators in the MCR, CRN and CRW control rooms. The load-shedding will begin at 6.45 a.m. and will end at 1 a.m. on the following day.

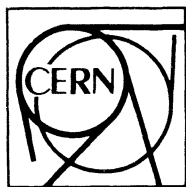
In order to inform the SPS staff and users that load-shedding has taken place during the night, the security staff will place flashing signs at the two entrances to the SPS and at the entrances to $p\bar{p}$ areas 4 and 5 with the following warning :

CRITICAL PERIOD
Reduce Power Consumption

A similar message will be displayed on the video screens.

In the interests of all concerned, staff should refrain from carrying out tests or work requiring a heavy current, because the electricity on these days will cost 3 times as much as it does on any other winter day (and 13 times more than it does in summer). Moreover, any trend toward exceeding the 18 MW limit would cause a sudden load-shedding at the input station, which could jeopardise the start-up of the accelerator.

O. Bayard
Head of the SPS/SEL Electricity
Group



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL

Une réunion extraordinaire du Conseil aura lieu JEUDI 5 NOVEMBRE 1981 à 16h.00 dans la Salle du Conseil, Bâtiment Principal, 1er étage.

ORDRE DU JOUR

Discussion sur le rapport de voyage aux Communautés Européennes à Bruxelles.

Cette discussion sera suivie d'un débat sur la suggestion faite dans le Bulletin Hebdomadaire No.39/81 : "ET SI, MAINTENANT, ON NEGOCIAIT ?".

STAFF COUNCIL

An extraordinary meeting of the Staff Council will be held on Thursday, 5 November 1981 at 16.00 in the Council Chamber, Main Building, 1st floor.

AGENDA

Discussion on the report of a visit to the European Communities in Brussels.

This discussion will be followed by a debate on the suggestion made in the Weekly Bulletin No.40/81 "AND NOW - WHAT ABOUT NEGOTIATING ?".

CLUBS

RUGBY CLUB

Résultats

En Coupe Suisse, le dimanche 25 octobre, CERN I a battu RV TICINO sur un score de 24 à 0.

Prochains matches

Le samedi 31 octobre, CERN I jouera contre RC INTER en Championnat sur le terrain du CERN à 15h.

Le même jour, en Championnat, CERN II jouera contre RC ECOLE INTER-GE à 15h. sur le terrain de Vessy.

Ecole de Rugby

En Championnat contre ANNEMASSE le samedi 24 Octobre 1981, les minimes CERN/GEX ont perdu contre ANNEMASSE par 0 à 24.

Les cadets ont perdu également sur un score de 0 à 14.

Prochaines rencontres

Le dimanche 1er novembre, les poussins, les benjamins et les minimes se déplaceront au tournoi de NYON, départ du terrain CERN à 8h30.

SKI CLUB

Les permanences et activités du Club débiteront dès le 20 novembre 1981.

WEEK-END 1982

Flims, Laax, Falera. Voilà une magnifique région, que nous ne connaissons pas encore et qui nous accueillera du 4 au 7 février 1982.

Cette région appelée l'arène blanche, avec ses 140 km² skiables et 229 kms de pistes damées est desservie par 30 remontées mécaniques.

Comme toujours, une ambiance du tonnerre pendant 4 jours. Le transport, les remontées mécaniques ainsi que la demi-pension dans de très bons hôtels seront évidemment compris dans le prix qui se situera autour de 375 FS (voir affiches). Vous aurez également l'occasion de partir pour une semaine aux mêmes conditions très avantageuses.

Tous les renseignements vous seront donnés à la permanence du club les vendredis de 17 à 18heures.

Inscriptions dès le 15 novembre par bulletin postal No. 12-18189 SKI-CLUB CERN.

Des milliers de francs ont été remboursés l'année passée empêchant d'autres à participer au Week-End. Le travail considérable dû aux désistements nous oblige désormais de retenir 50 FS pour chaque remboursement qui iront aux frais généraux.

Merci pour votre compréhension.

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st. N. BOYLE and G. CAMERON	71%
2nd. S. MAROZZI and A. RUDGE	62%
3rd. G. LAFFERTY and R. McCREADIE	54%

The CERN pairs championship will be judged over the next twoo bridge evenings (Nov. 4th and 18th).

- so get practising !

Please send to D. KEMP / ISR

I will be playing Wednesday 4th November

Name.....Partner

Tortella's canteen - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome

CINE CLUB

12-13 novembre 1981 à 20h30

Amphithéâtre - Bâtiment Principal

" Monsieur VERDOUX " de C. Chaplin
avec C. Chaplin, M. Raye.

Tous les films sont en version originale avec sous-titres.

N.B. Vous pouvez consulter le programme complet établi par le Ciné-Club jusqu'au 11 décembre 1981, dans le Bulletin Hebdomadaire No.38/81.

DARTS CLUB

XMAS DINNER DANCE

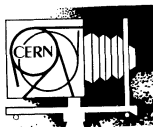
Will be held this year at the Novotel on Dec.5th. The price of 40 FS is inclusive of wine, beer, mineral water, coffee and of course, the menu.

Apart from an excellent cold buffet a choice of either Roti de Dinde or Jambon à l'Ois is included, both with garniture.

Please reserve early stating preference for the "Plat Chaud".

Reservations to : K. PARNHAM/HS Tel.3171 (CERN)
Tel. priv. 82.84.87

PHOTO CLUB



Mercredi 4 novembre 1981 dès 17h30

Permanence au local des clubs - Bât. 504
Présentation en 1ère vision des meilleures photos et dispositives de l'A.S.P.A. Cette collection circulera ensuite à travers la Suisse.
Les photos du concours Inter-firmes 1981 sont de retour ; les participants peuvent les retirer à la permanence.

Le concours Inter-Firmes 1982 (BIT-CERN-FIRMENICH-GIVAUDAN-HISPANO-SODECO) sera organisé cette année par le BIT.

VELO CLUB

Soirée annuelle du 16.10.1981

Le Comité tient à exprimer tous ses remerciements aux donateurs, à toutes les personnes qui ont aidé au bon déroulement de la soirée et à tous les participants qui ont ainsi clos la saison dans la bonne humeur.

Dernier rendez-vous à ne pas manquer pour cette année : l'Assemblée Générale qui aura lieu le jeudi 19 novembre 1981 et dont nous reparlerons. A bientôt donc!

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Le représentant du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy, tiendra une permanence, Bâtiment 511 - Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson, les mardis 3 & 17 novembre 1981 de 14h. à 16h.

COOPERATIVES

INTERFON

PERMIS DE CONDUIRE B : voiture de tourisme - avec l'ARFP à Ferney nous avons étali un accord pour vous permettre de bénéficier d'une remise de 430 FF sur les formations codes et conduite préparatoires au permis B pour un groupe de 9 à 18 personnes la préparation comprend :

1. trois jours pour le code à Ferney (en cas d'échec à l'examen d'autres cours gratuits seront donnés jusqu'à la réussite).
2. Cinq jours de conduite aux Aravis, aller et retour assurés chaque jour par un mini bus.

La date limite d'inscription est fixée au 20.11.81. Le cours de code aura lieu à Ferney les 25/26/27 novembre 1981 et la conduite aux Aravis du 30 novembre au 4 décembre 1981 inclus avec examen en fin de stage.

Cette offre s'adresse aux : fonctionnaires, conjoints, enfants jusqu'à 21 ans ou à charge.

En fonction de l'intérêt et du succès de cette proposition, d'autres possibilités seront planifiées ultérieurement pour les permis : moto, poids lourd, transport en commun, etc... Inscrivez-vous à INTERFON ou à l'ARFP.

LIVRAISON DES VEGETAUX jeudi 5 novembre au magasin. Soyez coopératifs, prenez vos dispositions pour régler vos factures et retirer tout de suite vos végétaux. Merci d'avance pour votre compréhension, vous facilitez les choses en venant jeudi soir et vous évitez à notre personnel une manipulation inutile et fastidieuse.

Parmi les personnes ayant participé au jeu concours gratuit au magasin samedi 24 octobre, lors de la journée d'animation sur les arbres, R. BRUN, R. LETERTRE et P. GELISSEN ont obtenu les premiers prix et Mme B. BEL, C. COIGNEE, R. GENAND et Mme A. PIAGET ont gagné un arbuste ou un conifère. Les lots sont au magasin.

COOPIN

10ème ANNIVERSAIRE

Nous prolongerons notre action pour le bain :
Gel moussant et bains aux plantes.

Nous venons de recevoir un grand choix de coussins, foulards, tabliers et jouets.

Cette semaine encore, nous vous proposons de très beaux chronographes avec affichage digital et analogique, pensez à vos cadeaux de fin d'année et profitez des prix avantageux.

EXPOSITION ARTISTIQUE

du 2 au 11 Novembre 1981

Bâtiment Principal



D. Meissner

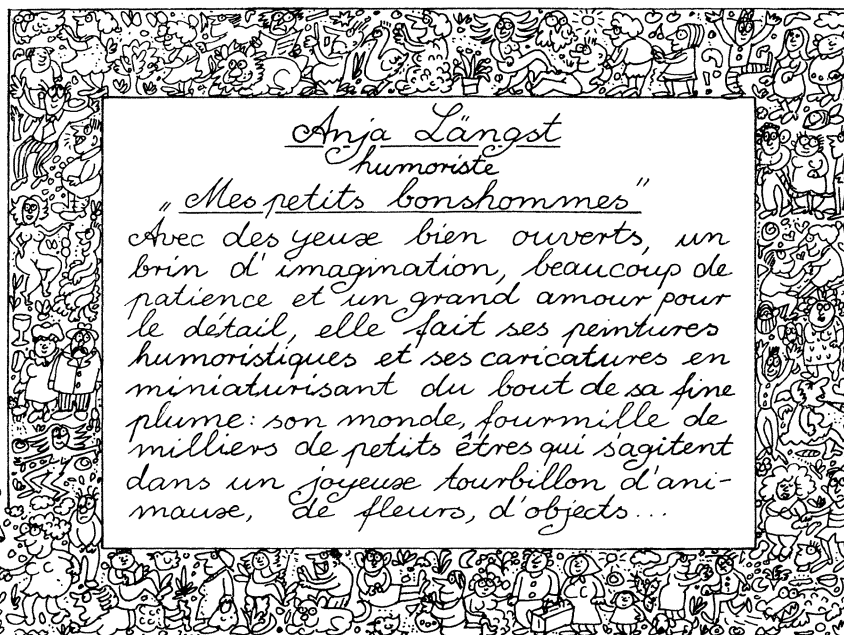
Daniel MEISSNER est né à Lyon dans les années trente. Après des études aux Beaux Arts et à l'Ecole des Arts Décoratifs à Genève, il a obtenu pendant trois années successives une Bourse pour lui permettre de continuer son art. Cependant ses activités de peintre seront entrecoupées de périodes de travaux de subsistances pour lui et sa famille.

Il a participé à de nombreuses expositions en Europe mais plus spécialement en Suisse.



L'artiste sera présente le 4.11.1981 et le 11.11.1981 de 12h30 à 17h. pour dessiner des caricatures.

A. Längst



Anja Längst
humoriste

"Mes petits bonshommes"

Avec des yeux bien ouverts, un brin d'imagination, beaucoup de patience et un grand amour pour le détail, elle fait ses peintures humoristiques et ses caricatures en miniaturisant du bout de sa fine plume: son monde, fourmillant de milliers de petits êtres qui s'agitent dans un joyeux tourbillon d'animation, de fleurs, d'objets...

Plats du jour des restaurants

Semaine du 2 au 6 Novembre 1981

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	<i>I 4.80Fr.s. II 5.50 Fr.s.</i>	<i>I 5,--Fr.s. II 5,75Fr.s.</i>	<i>Fr. F 13,--</i>
LUNDI/ MONDAY	I Vol au Vent Charcutière Pommes Frites Salade Verte II Emincé de Boeuf aux Champignons Rizzoto Salade	I Spaghetti Bolognaise II Steak sur le Grill Pommes Frites Légumes	Roti de Dinde Pommes Frites Légumes de Saison
MARDI/ TUESDAY	I Schubling de Zürich Pomme Mousseline Salade Verte II Fish and Chips Tomate Grillée	I Saucisse de Veau Garnie II Sauté d'Agneau Printanier Riz Pilaf Légumes	Steak Poêlé Coquillettes Salade de Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	I Tripes Milanaise Pommes Nature Salade Verte II Steak Poêlé Pommes Frites Salade Verte	I Maquereaux Niçoise II Epaule de Porc Braisée Pommes Mousseline Légumes	Quenelles de Brochet Sauce Nantua Riz Pilaf Petits Pois
JEUDI/ THURSDAY	I Acrats de Poisson Riz Blanc Salade Verte II Jambon farci aux Epinards Pommes Nature	I Tête de Veau Vinaigrette II Filet de Bar à l'Anglaise Pommes Fondantes Légumes	Escalope de Porc Panée Pommes Purée Légumes de Saison
 VENDREDI/ FRIDAY	I Tortellini au Jambon Salade Verte II La Marée du Jour Garnie	I Omelette aux Fines Herbes II Lapin au Vin Blanc Cornettes au Beurre Légumes	Poulet Chasseur Gratin Dauphinois Haricots Verts

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :
06h à 02h30
Samedi et Dimanche :
1. Cafétaria : 08h à 20h
2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :
06h à 20h30
Samedi :
08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :
07h00 à 20h00

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1981

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
2.11	3.11	4.11	5.11	6.11
	900 PRESENTATION TECHNIQUE Racal Dana (UK) : Instrumentation de laboratoire en électronique Prévessin - Bus de démonstration Parking PTT, près Bât.867			900 PRESENTATION TECHNIQUE ASEA (S) : système d'affichage couleur Asea Tesselator
	930 PRESENTATION TECHNIQUE Metrawatt (A, D) : Multimètres analogiques, appareils de mesure et de contrôle, enregistreurs graphiques, etc. Salle 1-007, Bât.17	1030 ISOLDE SEMINAR Does the two-step spallation reaction model explain the ISOLDE yields ? - by G. Rudstam / Studsvik and CERN (Building 26, Room 1-025)		1430 Prévessin - Bus de démonstration Parking Bât.867
1100 CONFERENCE D'INFORMATION SUR LE LEP No.8 Comment le LEP s'intègre-t-il dans le programme de base du CERN - par H. Schopper (Retransmission par TV en ⑥①⑤)	1400 REINTEGRATION - Permanence de la Sécurité sociale française Salle de conférence No.2 Div.PE, 1er étage, Bât.5	1400 THEORETICAL SEMINAR The Van Hove Limit for quantum and classical systems - by G.F. dell'Antonio / CERN and Univ. of Rome	1300 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous - par R. Carreras	1030 ACADEMIC TRAINING Digital signal processing - by M. Kunt / EPF, Lausanne (Lecture 3)
1700 EP SEMINAR Measurement of the fragmentation of the hadronic system in different flavour and colour states with the help of the lepton-pair trigger - by B. Pietrzyk / Saclay	2000 CONCERT PUBLIC DU CERN 'Berliner Oktett'. Œuvres de Haydn, Boccherini, Schubert	1600 DD SEMINAR The recent microprocessor conference revisited - by C. Verkerk	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The space-time structure of weak interaction. An experimental review - by G. Barbiellini / Rome Univ. and CERN	
9.11	10.11	11.11	12.11	13.11
1100 ACADEMIC TRAINING Non-asymptotic effects in QCD - by R. Petronzio / CERN (Lecture 1)	1100 ACADEMIC TRAINING Non-asymptotic effects in QCD - by R. Petronzio / CERN (Lecture 2)	1100 ACADEMIC TRAINING Non-asymptotic effects in QCD - by R. Petronzio / CERN (Lecture 3)	900 1ère JOURNEE D'ETUDES DE RADIOPROTECTION organisée par l'Association pour les Techniques et les Sciences de Radioprotection et le CERN	900 2ème JOURNEE D'ETUDES DE RADIOPROTECTION organisée par l'Association pour les Techniques et les Sciences de Radioprotection et le CERN
	1700 CERN COLLOQUIUM Recent progress in concert hall acoustics - applications of number theory - by M. Schröder / Göttingen Univ.	1600 CERN COMPUTER SEMINAR Portable software for computer typesetting and photocomposition - by M. Palamari / Composition Software Services, San Diego	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR New detectors for new physics - by G. Charpak	1030 ACADEMIC TRAINING Digital signal processing - by M. Kunt / EPF, Lausanne (Lecture 4)

① Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.

① Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg.

① Sixième Floor Conference Room ADM bldg. (60) Salle de conférence du sixième ét. bât. ADM

① DD Auditorium Amphithéâtre DD

Deadline for insertions : Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Group (DD) - Tél. 4106-3586-2755

① Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg.

① Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7^e ét. ISR Auditorium/bldg. 30-7th fl.① SPS Auditorium -Prévessin/Bloc 1- 1^{er} ét. Amphithéâtre SPS

① lieu selon indication place as indicated

Dernier délai pour insertions : mardi 12h 00 Association du Personnel (Bar - Wilson)-Tél. 2819 Groupe des Publications (DD)- Tél. 4106-3586-2755